

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2010

ARABE

Langue vivante 2

Série L - Durée de l'épreuve : 3 h – Coefficient : 4

Série S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Séries STG (sauf CGRH) et ST2S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG option CGRH - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage des calculatrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 4 pages.

Répartition des points		
I.	Compréhension du texte :	10
II.	Expression personnelle :	10

NOTE IMPORTANTE :

***Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.***

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

بينما سعيد وأحمد ومبارك يتشاورون حول من يقوم باصطيادها ، كانت الفتاة تراقبهم بطرف عينها . أخذ مبارك يدّعي بأنه يتقن اللغة الإسبانية وبأنّ النساء الأوروبيات يتساقطن عليه كالناموس ... آنذاك تقدّم نحوها بكبرياء وجلس بقربها على نفس الطاولة ، قائلا :

- صباح الخير "سينيوريتا".

ردّت عليه بابتسامة خفيفة :

- صباح الخير "سينيور" .

5

استطرد مبارك في التغزل بجمالها بكلام معسول ، ولين قلبها بنظرات الهيام وكلام الغرام . تتناغما بسرعة وجعلها تحسّ كما لو أنّها تعرفه منذ زمن بعيد ، ثم غرقا في الضحك . بعد ذلك نادى مبارك أصدقاءه للجلوس معهما على نفس الطاولة . جلس سعيد وأحمد في صمت ، تاركين الفرصة لمبارك ليدوّخها بأسلوبه الفعّال . نظرت الفتاة إلى سعيد فجأة ، ثم قالت :

10

- إنّ لونها الأسمر يأسرني . إنّني أموت في اللون الأسمر ، لون القمح . إنّهُ يمنحني الدفء والسعادة.

آنذاك اعتري سعيد إحساس بالخجل وصمت . ثم تابعت الفتاة :

- من أين أنت ؟

أجابها سعيد :

- أنا من بلاد الكسكس ، من بلاد الطبّالة والغياطة والشيخات ⁽¹⁾ ، من بلاد العجائب والغرائب ، من بلاد عنتر بن شدّاد ... من بلاد جحا وعلاء الدين والمصباح السحري ، من بلاد علي بابا والأربعين حرامي . حملقت الفتاة في دهشة . فتحت فمها كأنّها تريد أن تتكلّم ثم سكّنت ، فاستدرك مبارك قائلا :

15

- نحن من المغرب ... من إفريقيا.

صاحت الفتاة :

- آه إفريقيا . أنتم من بلاد أكلة لحوم البشر ، من بلاد الأدغال والأسود والقرودة والتماسيح والناس العرّاة .

20

ردّ عليها سعيد :

- إنّ آخر الديناصورات ما تزال تعيش في المغرب ، ألا تعلمين ؟

حرّكت الفتاة شفتيها في تعجّب وكادت أن تصدّق ذلك .

عن « صراخ الصمت » لعبد اللطيف كحيلو بتصرف.

Joueurs de tambour, de ghaïta et chanteuses populaires au Maroc (1)

Travail à faire par le candidat - Série L (bac. général)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

- 1- Répondre, **AU CHOIX**, *en arabe ou en français*, aux questions suivantes :
 - a - Donner un titre au texte.
 - b - Expliquer la situation et décrire les personnages.
 - c - Quels sont les clichés explicites et implicites présents dans le texte et à qui s'appliquent-ils ?
 - d - En quoi consiste le comique du texte ?
- 2- Traduire *en français* le passage suivant :
de ... كالناموس . (ligne 2) jusqu'à ... بينما سعيد وأحمد ... (ligne 1)

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des sujets suivants :

1. تحكي الفتاة لصديقتها لقاءها بهؤلاء الشباب . تخيل الحوار بين البنيتين . (في 15 سطرا على الأقل).
2. يكتب سعيد رسالة لصاحبه في المغرب يحكي فيها ما حدث له . تخيل ما كتبه . (في 12 سطرا على الأقل)
3. لكل شخص آراء مسبقة تجاه الآخر وبعض هذه الآراء يُطلق على الثقافة العربية . ما رأيك في ذلك ؟ (في 10 سطور على الأقل).

**Travail à faire par le candidat
Série S (bac. général) et Série STG (bac. technologique)**

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :
 - a. il s'approcha d'elle avec fierté
 - b. des regards passionnés
 - c. ils éclatèrent de rire
 - d. un sentiment de honte
2. Répondre, **AU CHOIX**, *en arabe ou en français*, aux questions suivantes :
 - a. Donner un titre au texte.
 - b. Expliquer la situation et décrire les personnages.
 - c. Quels sont les clichés explicites et implicites présents dans le texte et à qui s'appliquent-ils ?
 - d. En quoi consiste le comique du texte ?

**II. EXPRESSION PERSONNELLE
NB : il y a en tout 2 sujets à traiter**

1. Traiter *en arabe* l'un des sujets suivants (10 lignes minimum) :

أ. تحكي الفتاة لصديقتها لقاءها بهؤلاء الشباب . تخيل الحوار بين البنيتين .

ب. يكتب سعيد رسالة لصاحبه في المغرب يحكي فيها ما حدث له . تخيل ما كتبه .

2. Traiter *en arabe* l'un des sujets suivants (6 lignes minimum) :

أ. لكل شخص آراء مسبقة تجاه الآخر وبعض هذه الآراء يُطلق على الثقافة العربية . ما رأيك في ذلك ؟

ب. إن اللغة أداة تواصل ، ويساعد إتقان اللغات الأجنبية على تعارف الناس وتقريب الشعوب من بعضها البعض .
ما رأيك في ذلك ؟